

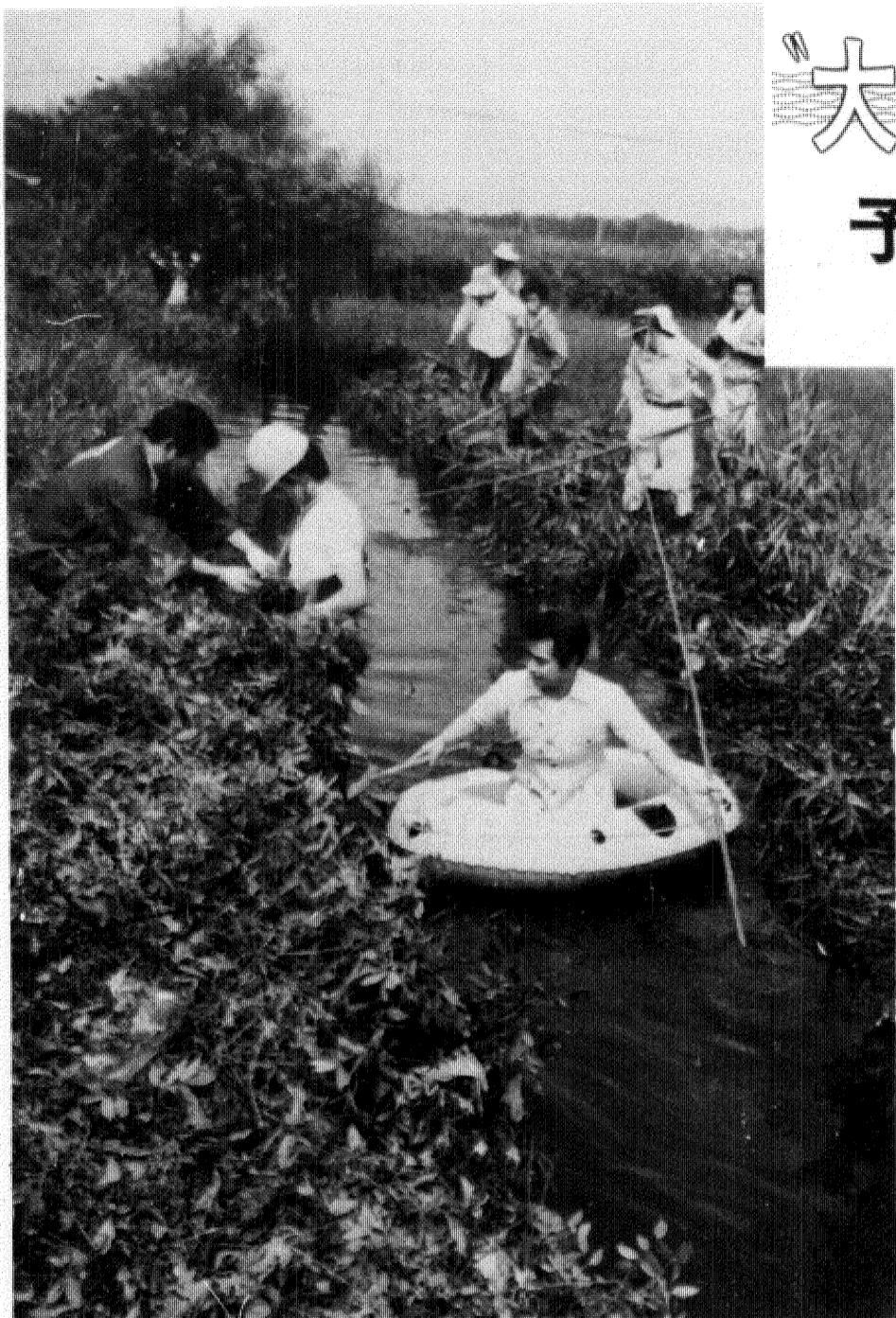
人のうごき 209,117人（前月より+906）59,767戸（前月より+352）（51.5.31現在）

発行／柏市役所 柏市柏5丁目10番1号 編集／市長公室広報広聴課 毎月1日15日発行 TEL 67-1111内線223

市民憲章

わたくしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

- たがいに話し合って、心のかよう明るい柏をつくりましょう。
- 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
- 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
- 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
- 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。



この日の戦果 ゴミ10.3トン。カメ1匹。シマヘビ、青大将多数。ハプニングは二人が川へドボン



いざ出陣、600人が同一目的の作業に。柏市はじまって以来の『市民参加』でもあった



新しい看板も立てられて、不法投棄の主を
にらむ。市民全体の監視の目も大切



こんなにゴミでいっぱい「だもん手賀沼は汚れる
なあ——」。取り組む市民もしばしほうぜん

六百人の市民が参加

『大堀川、清掃に汗を流す 予想以上の汚れに驚き

「美しい日本の四季を子や孫に」千葉県環境月間にもあたる6月二十七日の日曜日、手賀沼汚染の元凶とされる“大堀川”的清掃が市民の手で行われた。この日は梅雨の中休みといったところで、朝から薄日が差し込む絶好の掃除日和。朝八時には二十三団体五九人にものぼる市民が柏市役所前に集合。山澤市長らのあいさつのち、流山の駒木橋から手賀沼まで、五千三百メートルを五班に分かれ現場へ。なれぬ手にカマをもち、サオをもつて浮いたゴミ拾いや、川の周辺の草刈り、流れをじゅます立木の伐採の作業に懸命に取り組んだ。

参加者は「予想以上の汚れに驚き」「勤労奉仕を思い出した」「久しぶりに汗を流して気持ちが良かった」「市民同志のふれあいを感じた」となどといった感想が聞かれた。この大堀川や手賀沼の浄化は、根本的には下水道の整備や、大堀川の改修、ヘドロのしゆんせつといった難題も多い。今回の市民の清掃作業はむろんその解決策とはならないが、たくさん市民の目が大堀川に、そして手賀沼にそがれたことは、将来への「浄化対策」に大きな前進になったものとして評価されるべきではないだろうか。

大堀川クリーン作戦に呼応して、根戸側の支川一キロの清掃が六月二十三日に、根戸工業団地に入居する五社の組織（柏水会）によってなされ、六トンに及ぶゴミが回収された。また七月三日には若柴の公設総合卸売市場でも出店業者と市職員で、市場及び周辺麦川の清掃も行なわれ、「大堀川クリーン作戦」は着々と成果をあげつつある。

大堀川クリーン作戦

ご協力ありがとう

柏青年会議所
柏婦人の会
柏市建設業会
柏西口ロータリークラブ
柏営会
柏ロータリークラブ
アクト
柏西ロータリークラブ
柏市連合婦人会
東葛更生婦人会
柏生活クラブ
柏市議会
柏市議会
子供会育成連絡協議会
柏商工会議所
柏市役所
（協力団体名順不同）

柏青年会議所
柏婦人の会
柏市建設業会
柏西口ロータリークラブ
柏営会
柏ロータリークラブ
アクト
柏西ロータリークラブ
柏市連合婦人会
東葛更生婦人会
柏生活クラブ
柏市議会
柏市議会
子供会育成連絡協議会
柏商工会議所
柏市役所
（協力団体名順不同）

緑の大敵 アメシロの成虫(オス)が発生し、街路樹などに被害が多いです。アメシロは、今年もすでに六月初旬から発生し、今、猛威をふるっています。樹木の葉を食い荒らすアメシロの大害虫といわれています。この虫が発生してきます。

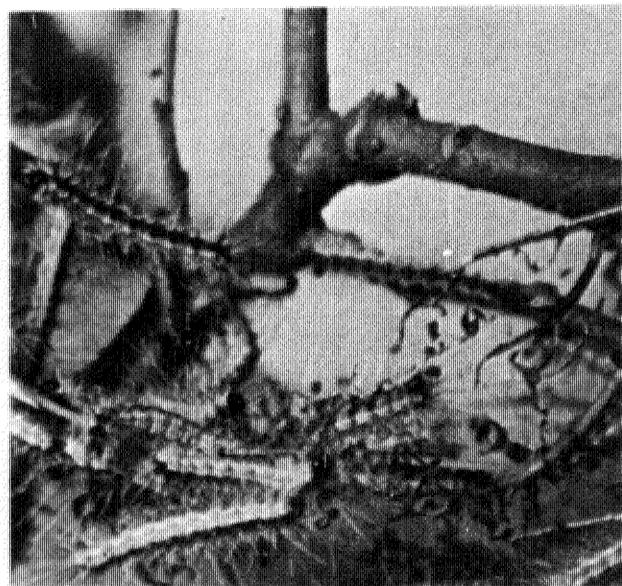
市では今、公園や学校などの公共施設については、市役所農政課(64-5334)へお問い合わせください。市役所農政課(64-5334)へお問い合わせください。市役所農政課(64-5334)へお問い合わせください。



緑の大敵 “アメシロ” 発生 「巣」は切り取り焼却を

年2回発生。今、害を及ぼしているのは一回目の6月に発生したものです。これが“アメシロ”になると今度は八月中旬から三回目の幼虫が発生してきます。

市役所農政課(64-5334)へお問い合わせください。



アメシロの幼虫によるクワの被害

場合は、市でも薬剤などの配布を行いますので市役所農政課(64-5334)へお問い合わせください。

五三三四へお問い合わせください。

このようない方法で
“防除”は

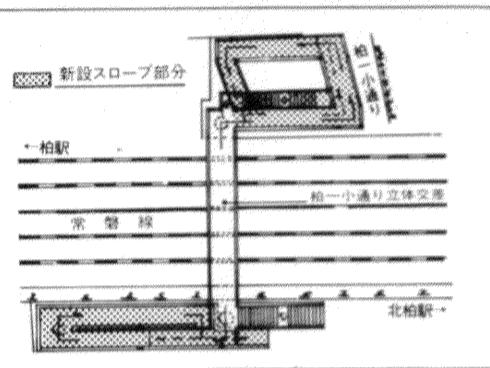
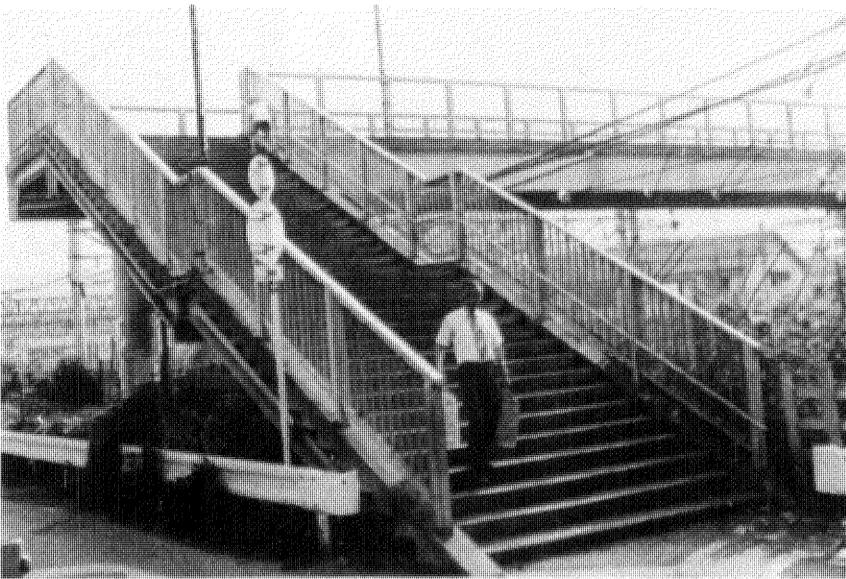
○被害枝の剪除と虫巣の焼却
アメリカシロヒトリの幼虫は小さいときは、白い糸をほき巣を作り、かたまつて生活しています。大きくなると巣から離れてしまいますが、早くうちに巣を取り、ふみづぶすか、焼きする手軽に防除できます。これは効果も高く一般家庭で最高の防除方法です。

また高い枝の巣には、竹の先にハサミのついた高枝切を使用して手軽に防除できます。これは農政課でも無料で貸し出していますのでご利用下さい。

○さなぎの捕殺 (初冬から冬まで) 秋に樹木の幹や根にわらを巻き、繩でしばるか、敷わらを施し、そこに“さなぎ”を誘い寄せ、冬期に集めて焼却します。

乳母車自転車も通行可能に

柏一小通り立体交差 “スロープ式”に改造



来年二月には、自転車や乳母車も通れるようになる

柏一小通り立体交差

第一小からそごう第一駐車場との間の立体交差(横断歩道橋)が自動化に伴い柏一小通りの自転車や乳母車も通れるスロープ式踏切を廃止して設置された立体交差が、昭和四十六年、常磐線の複々線化に伴い柏一小通りの自転車や乳母車も通れるスロープ式踏切を廃止したことになりました。

これは、昭和四十六年、常磐線の複々線化に伴い柏一小通りの自転車や乳母車も通れるスロープ式踏切を廃止して設置された立体交差が、昭和四十六年、常磐線の複々線化に伴い柏一小通りの自転車や乳母車も通れるスロープ式踏切を廃止したことになりました。

柏駅の北側、常磐線をまたぐ柏一小通り立体交差は、鐵骨造りで、幅員三層、費用は四千九百万円。開通は来年二月を予定しています。

工事中は通行禁止に

市民交通傷害保険 21日から巡回受け付け

今月三十一日で満期になる「市民交通傷害保険」の加入申し込みを受け付けが、二十一日から別表のとおり市内各会場で行われます。この保険は、掛金一人年間三百六十円(乳幼児、小中学生は三百円)で、日本国内で電車や自動車、自転車などにのって、衝突したり落ちたりした事故、また歩いていたこれら乗物にはねられた

十人の尊い生命が奪われ、九百三人が負傷している現状です。それでも昨年は七百三件もあり、二十人に備え、今まで加入してお七十五歳以上の老人、小学生校一年生の児童、生活保護を受けている家庭とそれに準ずる家庭の児童・生徒は市費で加入済です。

申込書は折り込みチラシに同保険への加入・更新手続きは、本紙に折り込みましたチラシ(青色)に申込書がついていますから、必要事項を記入し、保険料を添えお近くの会場で加入手続きをして下さい。

○交通傷害保険の問い合わせは、市役所交通安全課(内線二五一)三二八へ。

市役所長に今後の対策等を十分検討するよう指示。六月二十五日議会中は、普段より来場する少なく、静かであったが、今日は早朝から千客万来。対応に大忙し。六月二十七日“大堀川クリーン作戦”を実施。年々、汚染がはげしくなってきている大堀川を清掃しようと、日曜日ではあったが、早朝から約六百人が市役所南側広場に集合。

六月二十九日、三井柏自治会、柏住宅自治会役員等が来場。かねてから両自治会と開発業者の間でバス乗り入れ等の問題について話し合いで進められていたもので、市長立合いでほぼ合意に達した。

六月二十四日、十三日間にわたって開催された六月市議会もようやく二十三日に全会終了。早朝の主管者会議では、議会中に論議された事項が議題となり、市長から各

り、ひかれたりした時に、最高八十万円まで補償される制度。

市内での交通事故は、ここ数年間は減少の傾向にあります。それが負傷している現状です。

悲惨な交通事故はいつ身に

いた方は継続の手続きを。また、この機会にぜひご加入を。

なお七十五歳以上の老人、小学

校一年生の児童、生活保護を受けている家庭とそれに準ずる家庭の児童・生徒は市費で加入済です。

申込書は折り込みチラシに同保険への加入・更新手続きは、本紙に折り込みましたチラシ(青色)に申込書がついていますから、必要事項を記入し、保険料を添えお近くの会場で加入手続きをして下さい。

○交通傷害保険の問い合わせは、市役所交通安全課(内線二五一)三二八へ。



市長は「早朝から大勢のご参加をいただき感謝します」と前置きしたあと「手賀沼の浄化対策は市の最重要施策の一つ。今までにも、国・県等関係機関へ国の直轄事業として着手してほしい旨、再三にわたり陳情を重ねています。

このような中で、今回、民間有志団体による大堀川クリーン作戦が計画され実施されました。

このことは、誠に時宜を得たもの。市も浄化対策に積極的に取り組んでいますが、これを契機に、市民の間に浄化の気運の高まるのを期待しています」と挨拶。

七月一日、主管者会議後、

三井柏自治会、柏住宅自治会役員等が来場。かねてから両自治会と開発業者の間でバス乗り入れ等の問題について話し合いで進められていたもので、市長立合いでほぼ合意に達した。

あなたも明るい老後を!

『年金よろず相談、開催

29日 柏駅東口市民サロン

「国民年金」「厚生年金」「通算老齢年金」など各種年金の加入方法や年金の請求のしかたについて、日ごろ疑問に思っている人のために、次のとおり「年金相談所」が開かれます。

この相談所では、年金のしくみや加入方法など、年金に関することなら何でも相談に応じますので、お気軽にご利用下さい。

○とき 7月29日午前10時~午後3時
○ところ 柏駅東口ファミリカシワビル
3階市民サロン

○費用 無料
○問い合わせ 保険年金課国民年金係
(内線201)へ



六月二十四日、十三日間にわたって開催された六月市議会もようやく二十三日に全会終了。早朝の主管者会議では、議会中に論議された事項が議題となり、市長から各

り、ひかれたりした時に、最高八十万円まで補償される制度。

市内での交通事故は、ここ数年間は減少の傾向にあります。それが負傷している現状です。

悲惨な交通事故はいつ身に

いた方は継続の手続きを。また、この機会にぜひご加入を。

なお七十五歳以上の老人、小学

校一年生の児童、生活保護を受けている家庭とそれに準ずる家庭の児童・生徒は市費で加入済です。

申込書は折り込みチラシに同保険への加入・更新手続きは、本紙に折り込みましたチラシ(青色)に申込書がついていますから、必要事項を記入し、保険料を添えお近くの会場で加入手続きをして下さい。

○交通傷害保険の問い合わせは、市役所交通安全課(内線二五一)三二八へ。

家庭だより

「握りすし」や「ちらじすし」
の作り方の基礎を学ぶ「すしづく
り講習会」が次のとおり行われま
す。○とき 七月二十二日午後一時
順。費用は無料。なお当日はお子
様連れの方のためにミルク用のお
湯が用意されます。

座」が開かれます。○とき 七月
二十二日午前十時～正午 ○とこ
る 消費生活センター講座室(ア
メリカしわ三階) ○申し込み
十五日前十時から消費生活セン
タ(63-5853)へ電話か直
接おいでを。○定員 六十人先着
申込み

おしゃらせ

でんわ	66-3811
所地	72-2702
中勢	31-5702
部	31-6622
道	72-4802
防	72-2670
民本	66-2191
立	67-2224
文化	64-0119
清掃	64-5346
事務所	64-9141
第一清掃	45-7045
第二清掃	31-7900

案内書は松戸税務署(松戸市小
根本五三一三、電話○四七三
三一一七一)にあります。

25日旭町近隣センター
建築組合で包丁研ぎ

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象
に、子宮ガンを早期発見するため
の検診が、次により市内各所で行
われます。○とき 九月十七日～
三十日までの間に九日間 ○実施
予定会場 柏保健所、千代田近隣
セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ
ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ
キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記
し、七月三十日(当日消印有効)
までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予定会場 柏保健所、千代田近隣

セントラル、光ヶ丘婦人児童センタ

ー、勤労青少年ホーム(根戸)、

吉南部小学校 ○申し込み ハガ

キに住所、氏名、年齢、電話のあ
る方は電話番号と希望会場を明記

し、七月三十日(当日消印有効)

までに、市役所衛生課(柏五十
一一)へ。○実施日時は追って
個人通知します。

三十歳以上の方二千人を対象

に、子宮ガンを早期発見するため

の検診が、次により市内各所で行

われます。○とき 九月十七日～

三十日までの間に九日間 ○実施

予

1日1円(1か月30円)で交通事故を補償 **市民交通傷害保険**



柏 市

日本損害保険協会

交通事故の補償は市民の総力で——という皆さまの声が、この市民交通傷害保険を誕生させました。この保険はひとりでも多く加入できるよう、わずかな保険料(掛け金)で最高80万円補償されます。ご家族ぐるみの加入で、交通事故に備えましょう。

市民交通傷害保険の内容は次のとおりです

①加入者の資格は：

当市に住んでいる方および当市内へ通勤・通学している方なら、どなたでも加入できます。
ただし、1人1口に限ります。

①保険金が支払われる場合は：

日本国内において車両（電車・汽車・モノレール・気動車・自動車・モーターバイク・自転車・荷車など）に乗っていて、衝突したり、つい落てん覆したりした事故、また、歩いていてこれらの車両にはねられたり、ひかれたりした事故のときです。ただし、航空機、船舶などによる事故は支払いの対象になりません。

③ 保険料（掛け金）は・

ひとり1年分360円です。中途申し込みは、その月から昭和52年7月までの分をひと月30円の割合で払い込んでいただきます。

④支払われる保険金は：

- (1)亡くなられたとき（事故にあった日から180日以内にその傷害がもとで）……………80万円
(2)けがをして、失明したり、片手または片足を失なったときなど（事故にあった日から180日以内にその傷害がもとで）……………50万円
(3)けがをして、医師の治療を受けたとき
　　治療期間6か月以上……………12万円
　　治療期間5か月以上6か月末満……………9万円
　　治療期間4か月以上5か月末満……………7万円
　　治療期間3か月以上4か月末満……………5万円

治療期間2か月以上3か月末満	3万円
治療期間1か月以上2か月末満	2万円
治療期間1週間以上1か月末満	1万円
治療期間1週間未満	5千円

治療期間とは、「けがをした日から平常の業務に従事することができる程度に治癒した日まで」をいいますので、診断書の治療日数と必ずしも一致しません。一記の保険金は重複して支払われますが保険期間を通して80万円が限度です。

⑤ 事故にあったときは：

市役所の窓口で保険金請求の手続きをしてください。保険金請求書用紙をさしあげますから、その請求書に必要事項を記載していただき、次の書類と一緒に市役所に提出してください。

- ①被保険者カード
 - ②交通事故証明書
 - ③死亡のときは、死亡診断書または屍体検査書および保険金受取人の印鑑証明
 - ④保険金受取人を指定していない場合は、戸籍謄本
 - ⑤後遺障害保険金および医療保険金のときは、医師の診断書
 - ⑥これ以外にも場合によってはお頼いする書類が出ることがあります。

なお、交通事故証明書の申請手続きは、最寄りの郵便局から郵便振替により自動車安全運転センターに申し込んでください。事故にあわれたら軽いけがでもおろそかにしないで、必ず警察へ事故の届けをいたしましょう。

事故が発生したときは、直ちに市役所まで通知して下さい
これを怠ると保険金が支払われないことがありますからご注意下さい

継続手続きを忘れずに!!
この保険は一年契約ですから契約の期限に十分注意し、忘れずに契約継続の手続を行なうませましょ。

継続手続きを忘れずに!!

この保険は一年契約ですから契約の期限に十分注意し、忘れずに契約継続の手続きをすませましょう。

市民交通傷害保険加入申込書

月 日申し込み

	加入者の住所	ふりがな名	印	性別 年令	死亡保険金受取人氏名	加入者 との関係	備考
1				男・女 才			
2				男・女 才			
3				男・女 才			
4				男・女 才			
5				男・女 才			

●保険料 円× 人= 円

○お申し込みは、保険料と印鑑を添えてお届けください。

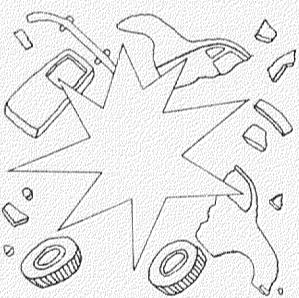
切り取り線

このような場合は、どうなりますか？

(問1) 交通事故で傷害を被った場合ということですが、どんな交通事故でも保険金を支払ってくれますか？

(答) くわしくご説明しますと、被保険者（保険をつけている人）が

①車両（自動車・モーターバイク・自転車・荷車など）に搭乗している場合には、その車両が衝突したことによって傷



害を被ったとか、その車両から転落して傷害を被ったとかいう場合に支払いの対象となります。その他、車両のつい落、てん覆、火災、爆発なども当然対象となります。

②車両に搭乗していない場合には、運行中である車両と衝突したり接触したりして傷害を被った場合に支払いの対象となります。

(問2) 私が船舶に乗っていてその船舶がてん覆した場合などは支払ってくれますか？

(答) この保険は、車両によるという制約があります。ですから車両以外、たとえば、質問の船舶（ヨット・モーター・ボート・ボートを含みます）や航空機に乗っている間の事故は対象にしていないのです。

(問3) この保険で保険金が支払われない場合がありますか？

(答) この保険では、例えば次のような事故がお支払いの対象から除外され、「免責」となっています。



①保険をつけている人が「故意」に傷害を被ったときとか、常識では考えられないような過失（重大な過失といいます）があった場合。たとえば、あたり屋など。

②自殺行為と犯罪行為 犯罪行為というと範囲が広いのですが、ここでいっているのは刑法上の犯罪のことです。（ただし、交通事故により刑法第28章過失傷害罪に問われた場合を除きます）たとえば、自動車を盗んで追われて逃げる途中、事故を起こして傷害を被った場合などです。

③事故の原因が原子核反応または原子の崩壊。地震、噴火、津波、戦争その他の変乱などによる場合。

④保険をつけている人が無免許で車両を運転している間に起きた事故による場合。

⑤道路以外の場所で試運転とか競技、興行、訓練中に起きた車両の事故による場合。

(問4) この保険は、他の保険などに関係なく保険金を支払ってくれますか？

(答) 他の保険（健康、労災、生命、傷害、自動車保険）や賠償金などとは関係なくお支払いします。

◎契約手続、支払条件その他この保険の詳しいことは市役所におたずね下さい